

# E11 - Great Quarrel?! Predicament!!

## Mascot Chara!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13] Oyama**

Hold it!

**[00:14] Oyama**

That's really amazing!

**[00:17] Oyama**

This fluttering cape,  
these impressive shoulder pads...

**[00:22] Oyama**

Wait, Mask, the Shoulder Pads!

**[00:25] Oyama**

Mask, the Shoulder Pads!

**[00:30] Tonori**

I'm hungry, yo.

**SIGN** Cardshop Tomoko

**[00:32] Nanami**

You just had lunch!

**SIGN** Half-price Hamburgers

**[00:37] Kanzaki**

To you... To you...

**SIGN** Coupon Half-price Hamburgers Also... a free drink!

**[00:40] Kanzaki**

...I present this!

**[00:44] Tonori**

The heck?! Let me take it!

**[00:46] Kanzaki**

Lukewarm!

**[00:49] Kanzaki**

The mental weakness of being drawn in  
by a half-priced hamburger is a sin!

**[00:53] Kanzaki**

It's a sin!

**[00:56] Nanami**

Hey, you're...

**SIGN** Yuichirou Kanzaki

**[00:58] Nanami**

...Yuichirou Kanzaki!

**[01:02] Nanami**

Let's go. We have no time for him.

**[01:05] Kanzaki**

Wait! You two, strong in your own ways...

**[01:08] Kanzaki**

...listen to what I have to say!

**[01:11] Tonori**

No thanks.

**SIGN** Nuggets

One week free

**[01:12] Kanzaki**

I'll give you a coupon for  
a week's worth of free nuggets!

**[01:15] Tonori**

I'm listening, yo.

**[01:16] Nanami**

Hey.

**[01:25] Tatsuya**

I've arrived home, but now what should I do?

**[01:30] Emi**

Shuka, wait! Where are you heading?!

**[01:34] Shuka**

I smell one! I smell a Jammer!

**[01:37] Shuka**

Emi, over there!

**[01:38] Tatsuya**

Wh-What are you doing?!

**[01:40] Tatsuya**

Let go of me!

**[01:43] Shuka**

The Jammers suddenly showed up!

**[01:45] Shuka**

Let's do this, Emi!

**[01:47] Shuka**

Transform--

**[01:49] Emi**

Let us transform!

**[01:50] Tatsuya**

Who are you people?!

**SIGN** if 11

Great Quarrel?! Predicament!! Mascot Chara!!

**[03:38] Ryuzu**

It seems we've each found helpers.

**[03:41] Kanzaki**

I'm going to win!

**[03:43] Oyama**

Then shall we have a showdown?

**[03:45] Ryuzu**

Go ahead.

**[03:46] Shuka**

Excuse me! What is this?!

**[03:48] Emi**

Help!

**[03:51] Tatsuya**

It's cramped in here! And dark! And scary!

**[03:56] Tatsuya**

Ryuzu!

**[03:57] Ryuzu**

Sorry, Tatsuya.

**[03:59] Ryuzu**

I was so anxious to get you here that  
I had a few gentlemen bring you to me.

**[04:05] Oyama**

I figured Tatsuya would be your helper!

**[04:09] Oyama**

As for mine...

**[04:10] Oyama**

...it's him!

**[04:12] Emi/Shuka**

Mask, the Dark!

**[04:14] Dark**

Sorry. It appears we're to be enemies today.

**[04:18] Ryuzu**

Who is he?

**[04:21] Shuka/Emi**

You don't know, mister?

**[04:23] Oyama**

I don't actually know him myself...

**[04:26] Oyama**

But he's really cool, yeah?

**[04:28] Oyama**

I think he's a perfect fit for this project.

**[04:31] Kanzaki**

You're weak!

**[04:33] Kanzaki**

Weak, weak, weak!

**[04:36] Kanzaki**

I found S Rank fighters!

**[04:39] Nanami**

Ow...

**[04:42] Tatsuya**

Nanami and Tonori!

**[04:44] Tonori**

Yo, what is this?

**[04:46] Nanami**

You at least owe us an  
explanation for abducting us!

**[04:49] Ryuzu/Kanzaki/Oyama**

It's all for the sake of Vanguard!

**SIGN** Weakness is a sin Fight with a smile

**[04:54] Shuka**

The Vanguard Association...

**[04:57] Emi**

...preparation room?

**[04:59] Ryuzu**

Precisely!

**[05:00] Ryuzu**

We've formed this marvelous organization

**[05:03] Ryuzu**

to spread the word about  
Vanguard throughout the world!

**[05:05] Ryuzu**

And this is a design competition  
to decide on our mascot!

**[05:08] Tatsuya**

So that's what this is about.

**[05:10] Emi**

A mascot? For your organization?

**[05:14] Ryuzu**

Correct.

**[05:15] Shuka**

All right. We'll also participate.

**[05:18] Emi**

Shuka?

**[05:19] Shuka**

After all, we can't have them  
making up a weird Vanguard mascot.

**[05:23] Shuka**

You're in too, right?

**[05:26] Tatsuya**

My question is, who are you two?

**[05:31] Emi**

We should've introduced ourselves earlier.

**[05:32] Emi**

I'm Emi, a novice magical girl.

**[05:35] Shuka**

I'm Shuka, her fairy assistant.

**[05:39] Tatsuya**

A magical girl and a fairy?!

**[05:43] Tatsuya**

Fascinating...

**[05:45] Tatsuya**

Let's work together!

**[05:46] Shuka/Emi**

Great!

**[05:47] Nanami**

Just so you know...

**[05:49] Nanami**

...I'll have nothing to do with this.

**SIGN** Half-price Hamburgers

**[05:51] Kanzaki**

What are you talking about?!

**[05:52] Kanzaki**

Don't you want your reward?!

**[05:55] Tonori**

That coupon is good for all the fries  
you can eat for half a year!

**[05:59] Nanami**

Hey!

**[06:01] Oyama**

A falling-out already?

**[06:03] Dark**

You'll never beat us like that.

**[06:06] Oyama**

You got that right!

**[06:07] Oyama**

Can anyone beat this mask?

**[06:10] Dark**

You understand me! I'm touched!

**[06:13] Dark**

You have exquisite fashion sense, sir!

**[06:20] Emi**

Um, I don't mind thinking up a mascot,  
but how is the winner going to be decided?

**[06:26] Ryuzu**

Don't worry. We already have judges lined up.

**[06:30] Ryuzu**

That's your cue!

**[06:35] Emi**

Suiko and...

**[06:36] Shuka**

...the old--

**[06:37] Dark**

Bukki!

**[06:38] Ryuzu**

These two will judg--

**[06:40] Suiko**

We heard the spiel already.

**[06:42] Suiko**

As a member of ULTRARARE,  
I will judge this competition,

**[06:47] Suiko**

which is to influence the future  
of Vanguard, fair and square.

**[06:50] Ibuki**

Why do I have to be part of this?

**[06:53] Oyama**

So, who are you?

**[06:55] Kanzaki**

Why are you entrusting  
the judging to these people?!

**[06:57] Ryuzu**

That's because...

**[06:59] Ryuzu**

...their love for Vanguard is genuine!

**[07:02] Ryuzu**

Also, I thought we needed the opinion  
of the 20-to-34 female demographic.

**[07:06] Suiko**

Who are you calling  
the 20-to-34 female demographic?!

**SIGN** Age 20-34

**[07:12] Oyama**

Well, they'll do.

**[07:14] Oyama**

The showdown is three days  
from now! Just you wait!

**[07:17] Ryuzu**

I have no intention of losing, either!

**[07:19] Kanzaki**

Begone, weaklings!

**[07:22] Emi**

Shuka, haven't we gotten ourselves  
involved in a major pain of a project?

**[07:29] Shuka**

I can smell it.

**[07:30] Shuka**

The distortion is in this room!

**[07:39] Shuka**

So, who are you?

**[07:41] Ryuzu**

Ryuzu Myoujin.

**[07:43] Ryuzu**

I'm the representative of the Vanguard Association preparation room.

**[07:47] Ryuzu**

I had you two brought along with him in order to speed up the process.

**[07:51] Ryuzu**

My apologies.

**[07:53] Emi**

Not at all. We're as interested as you, so we're happy to participate.

**[07:57] Shuka**

Someone among us is a Jamm--

**[08:01] Ryuzu**

Tatsuya has helped me do research into Vanguard in the past, which is how we know each other.

**[08:11] Tatsuya**

I've finished.

**[08:13] Tatsuya**

How about something like this?

**[08:14] Ryuzu**

Rejected.

**[08:15] Tatsuya**

That fast?!

**[08:16] Tatsuya**

All you did was combine elements from units that already exist.

**[08:19] Tatsuya**

There's no originality.

**[08:22] Shuka**

I would say...

**[08:23] Shuka**

...it's kind of lame.

**[08:25] Emi**

Firstly, it lacks the sense of friendliness that a mascot should have.

**[08:30] Emi**

It's also unmemorable and leaves no impact.

**[08:33] Emi**

I guess my main issues with this design are the lack of creativity

**[08:38] Emi**

and the poor marketing sense, as I can't identify the target audience.

**[08:42] Emi**

Simply put, it doesn't really

hold up as a character.

**[08:45] Tatsuya**

I didn't expect a critical drubbing...

**[08:50] Tatsuya**

Papa! Mama!

**[08:52] Tatsuya**

I'll use my power to bring you back!

**[08:55] Ryuzu**

Now, now. Just calm down.

**[09:05] Kanzaki**

Might makes right!

**[09:07] Kanzaki**

"A tenacity for victory that even  
drips out of your pores" makes right!

**[09:11] Kanzaki**

Weakness is a sin!

**[09:14] Nanami**

Meow-meow, kitty-cat.

**[09:16] Kanzaki**

Where did that stray cat come from?!

**[09:18] Tonori**

The window was open, so...

**[09:20] Kanzaki**

This is weakness!

**[09:22] Kanzaki**

Now is the time to think  
about Vanguard's future!

**[09:25] Kanzaki**

Ignore that mangy thing!

**[09:27] Nanami**

Ka-ping! What was that, old man?!

**[09:32] Kanzaki**

Are you talking back to me?!

**[09:34] Nanami**

What are you calling a mangy thing?!

**[09:36] Nanami**

When it comes to mascot motifs,

**[09:38] Nanami**

cute kitty-cats are the most powerful  
in the world, possibly even the universe!

**[09:43] Kanzaki**

That's the spirit!

**[09:44] Kanzaki**

If you feel that strongly about it,  
then draw your Vanguard...

**[09:50] Kanzaki**

...mascot!

**[09:51] Nanami**

Just you wait!

**[09:56] Tatsuya**

Here!

**[09:57] Ryuzu**

Boring! Next.

**[09:59] Tatsuya**

Here.

**[10:00] Emi**

Not cute. Next.

**[10:01] Tatsuya**

Here!

**[10:02] Ryuzu**

It lacks refinement. Next.

**[10:04] Tatsuya**

Here!

**[10:05] Emi**

No feels. Next.

**[10:08] Tatsuya**

Why is this happening to me?!

**[10:11] Ryuzu**

Next!

**[10:14] Nanami**

There! A hometown kitty-cat character!

**[10:18] Kanzaki**

Deja vu!

**[10:19] Kanzaki**

Could be trouble!

**[10:21] Nanami**

Stressed out by the rat race,  
it takes things easy instead!

**[10:23] Nanami**

Bald Kitty!

**[10:25] Kanzaki**

The cuteness is missing!

**[10:28] Nanami**

No explanation needed!

**[10:29] Nanami**

A robotic cat from the future!

**SIGN** Self-Censored

**[10:32] Kanzaki**

No, no, no!

**[10:34] Kanzaki**

Are you trying to get us sued?!

**[10:36] Kanzaki**

Hey! Say something to her!

**[10:44] Tonori**

Your jibber-jabber is getting on my nerves!

**[10:50] Tonori**

But firstly...

**[10:52] Kanzaki**

Firstly?

**[10:54] Tonori**

Go get me something to eat!

**[10:57] Tonori**

Triple Big Burger Red!

**[11:00] Tonori**

Boneless Chicken Yellow!

**[11:02] Tonori**

Giga-bigga Beef Bowl  
with Pickled Ginger Blue!

**[11:06] Nanami**

Should that be red or blue?

**[11:08] Kanzaki**

Wh-What is this?!

You're a mass of pure appetite!

**[11:12] Kanzaki**

Hunger personified!

**[11:14] Kanzaki**

Good, good! Now this is the  
S Rank fighter I had hoped for!

**[11:19] Kanzaki**

More! More!

**[11:37] Oyama**

Damage check...

**[11:42] Oyama**

No trigger.

**[11:44] Dark**

I... I win...

**[11:47] Oyama**

You're strong!

**[11:48] Dark**

As are you... Ryutarou Oyama.

**[11:54] Oyama**

Itchy, itchy!

**[11:55] Oyama**

When I play Cardfight Vanguard these days,  
for some reason my skin starts to crawl!

**[12:03] Oyama**

Anyway, between your outfit  
and your fighting, you're awesome!

**[12:11] Dark**

Back at ya.

**[12:13] Dark**

*You are awesome.*

**[12:17] Dark**

Is something wrong?

**[12:18] Oyama**

That!

**[12:21] Oyama**

Oh no!

**[12:23] Oyama**

I was so wrapped up with fighting  
that I forgot about the mascot design!

**[12:27] Dark**

We're really gonna do that?

**[12:29] Oyama**

Of course!

**[12:31] Oyama**

Oh man, that was a close one...

**[12:36] Ibuki**

No matter how hard I try, I never get to fight!

**[12:40] Suiko**

Shush it! Figure out the format already!

**[12:43] Ibuki**

I know! We have to correct  
this world's distortion, right?

**[12:47] Ibuki**

It's gotta be either Ryuzu, Kanzaki, or Oyama!

**[12:50] Suiko**

Don't be flip!

**[12:51] Suiko**

It's true that one of them is a Jammer,  
but if we choose wrongly and they get away,

**[12:57] Suiko**

a correctable distortion will be beyond repair!

**[13:00] Ibuki**

Fine. We'll get to the bottom of this  
through careful deliberation.

**[13:03] Suiko**

Well, for now, let's go home.

It's your turn to make dinner.

**[13:09] Ibuki**

Again?!

**[13:14] Emi**

You're drawing one too, Shuka?

**[13:16] Shuka**

An idea just popped into my head.

**[13:19] Emi**

Huh...

**[13:22] Ryuzu**

This is the one!

**[13:24] Kanzaki**

This is it!

**[13:25] Oyama**

Let's go with this!

**[13:44] Ryuzu**

Your attention, please!

**[13:47] Ryuzu**

The Vanguard mascot character competition is about to begin!

**[13:52] Ryuzu**

Over here are our judges!

**[13:55] Ryuzu**

ULTRARARE's Suiko Tatsunagi!

**[13:59] Suiko**

Watch carefully as the future of Vanguard begins with the advent of a new mascot.

**[14:10] Oyama**

We'll start!

**[14:13] Ibuki**

They didn't just design it, but made a character suit, too?!

**[14:23] Oyama**

I am a child of the wild:

Mask, the Vanguard! R! X!

**[14:31] Nanami**

What is that?

**[14:32] Emi**

He's just imitating Mask, the Dark!

**[14:37] Ibuki**

Threw it together at the last minute, huh?

**[14:39] Suiko**

An all-around lackluster job. Next!

**[14:42] Oyama**

But I thought it was cool!

**[14:49] Kanzaki**

Observe!

**[14:52] Kanzaki**

This is perfect harmony between strength and a beloved motif!

**[14:59] Kanzaki**

The King of Animals!

**[15:01] Kanzaki**

Meowtron!

**[15:04] Nanami**

What the heck?!

Even with kitties, it's not cute at all!

**[15:08] Tonori**

I think the name's cute, though.

**[15:12] Suiko**

While it contains a token number of Vanguard elements, it's an eyesore. Next!

**[15:18] Kanzaki**

But I thought it was cute!

**[15:24] Ryuzu**

Interdimensional Vangabang!

**[15:29] All**

"Vangabang"?

**[15:31] Ryuzu**

I'll explain the transformation process.

**[15:34] Ryuzu**

It takes Vangabang a mere 0.05 seconds to don his fighting suit.

**[15:41] Ryuzu**

Vanga-fact!

**[15:43] Tatsuya**

But what I drew was this!

**[15:46] Tatsuya**

How did it turn into that?!

**[15:50] Ibuki**

That happens a lot when something goes from two-dimensional to three-dimensional.

**[15:53] Suiko**

It seems the modeler's abilities weren't up to snuff. Too bad.

**[15:57] Tatsuya**

That's just awful!

**[16:02] Ryuzu**

How is it awful?!

**[16:04] Oyama**

Mine is the best!

**[16:05] Kanzaki**

What are you talking about?! What is that top-heavy weakling supposed to be?!

**[16:09] Ryuzu**

You should talk! How does that have anything to do with mascots?!

**[16:12] Oyama**

You have no room to talk, either!

**[16:14] Ryuzu**

What was that?!

**[16:15] Oyama**

What was what?!

**[16:16] Ibuki**

I definitely wouldn't wanna work  
for any of those guys.

**[16:20] Suiko**

Which one is the Jammer?

**[16:22] Ibuki**

This whole setup reeks of a Jammer distortion.

**[16:31] Shuka**

That's the Jammer mark!

**[16:33] Emi**

Then...

**[16:34] Shuka/Emi/Suiko/Ibuki**

...all three of them are Jammers?!

**[16:36] Suiko**

So they're a Vanguard Association in name only.

**[16:39] Suiko**

They chose weird mascot characters  
to keep Vanguard from becoming popular.

**[16:44] Ibuki**

Like I said, the whole thing  
stunk from the get-go.

**[16:50] Oyama Jammer**

There's no sense faking it now that you know.

**[16:53] Kanzaki Jammer**

Only the strong can grasp victory!

**[16:56] Ryuzu Jammer**

No, I'll handle them!

**[16:58] Oyama Jammer**

No, I'll fight!

**[17:00] Kanzaki Jammer**

Wait! I'll go first!

**[17:02] Oyama Jammer**

You can get lost!

**[17:04] Shuka**

Emi, let's transform!

**[17:06] Emi**

Right!

**[17:16] Emi/Shuka**

IF, stand up!

**[17:22] The Three**

Jam-jam-jam-jam-jam!

**[17:25] Oyama Jammer**

Jammer!

**[17:26] Kanzaki Jammer**

Jammer!

**[17:28] Ryuzu Jammer**

Jammer!

**[17:32] Tatsuya**

Chronotiger Rebellion?!

**[17:37] Suiko**

That's...

**[17:38] Suiko**

...Claret Sword Dragon!

**[17:40] Ibuki**

Dragonic Vanquisher!

**[17:42] Emi**

Realize!

**[17:43] Emi**

We need you, Blaster Blade!

**[17:59] Shuka**

No!

**[18:00] Emi**

Three against one is too much for him!

**[18:05] Dark**

Looks like you're in trouble.

**[18:08] Emi**

Mask, the Dark!

**[18:10] Dark**

I feel somewhat responsible  
for helping one of those Jammers.

**[18:15] Dark**

And so, catch this week's final card!

**[18:23] Shuka**

Blaster Dark!

**[18:26] Emi**

Realize!

**[18:35] Ibuki**

Blaster Blade and Blaster Dark  
are gonna fight together?!

**[18:39] Suiko**

But it's still three against two!

**[18:48] Emi**

Blaster Blade!

**[18:50] Shuka**

Blaster Dark!

**[18:53] Shuka**

Oh no!

**[19:02] Emi**

Blaster Blade!

**[19:03] Shuka**

Blaster Dark!

**[19:07] Shuka**

What?

**[19:14] Shuka**

I don't believe it. Is it... Is it really you?!

**[19:20] Dark**

Huh...

**[19:22] Emi**

Shuka!

**[19:28] Shuka**

Elemental Calling!

**[19:34] Emi**

Realize!

**[19:35] Emi**

Majesty Lord Blaster!

**[19:44] Dark**

What is that...?

**[19:59] Shuka**

Majesty Lord Blaster...

**[20:03] Shuka**

It's true...

**[20:05] Shuka**

You finally came for us!

**[20:51] Shuka**

At last... Majesty Lord Blaster...

**[20:59] Dark**

This is still my card.

**[21:05] Dark**

Thank you!

**[21:07] Dark**

You showed me something I'd never seen before.

**[21:10] Dark**

Farewell, magical girls.

**[21:16] Emi**

Mask, the Dark...

**[21:23] Ibuki**

Looks like it wasn't this distortion, either.

**[21:26] Suiko**

Apparently not.

**[21:28] Tatsuya**

What was that about?

**[21:30] Tonori**

Dunno, yo.

**[21:31] Nanami**

Me neither.

**[21:34] Kanzaki**

What is all this?!

**[21:37] Oyama**

I remember we were trying to come up with a Vanguard mascot character...

**[21:42] Ryuzu**

What a mess. For now, let's tidy up...

**[21:50] Kanzaki**

What is that scribble?!

**[21:52] Ryuzu**

Such a lousy drawing.

**[21:53] Oyama**

And yet...

**[21:54] Ryuzu**

And yet...

**[21:55] Kanzaki**

And yet...

**[21:56] Kanzaki/Ryuzu/Oyama**

This is it! This is the one!

**[22:00] Kanzaki**

At long last...

**[22:00] Oyama**

...this is the mascot character...

**[22:02] Ryuzu**

...we were looking for!

**[22:06] Audience**

Vangua-rou!

**[23:46] Narrator**

The 30-second card intro segment!

**[23:49] Narrator**

Today's featured card is Spike Brothers'  
Exceptional Expertise, Rising Nova!

**SIGN** Exceptional Expertise, Rising Nova

**[23:54] Narrator**

When this unit is placed, you get  
Imaginary Gifts Force I and Force II!

**[23:59] Narrator**

On top of that, if you choose  
two of your grade 3 units,

**[24:01] Narrator**

it can use the skills of those two units!

**[24:05] Narrator**

Master using both of its gifts as well as  
those two skills to dominate the battlefield!

**[24:10] Narrator**

With this card, you too can  
"Ride The Vanguard"!

**SIGN** Ride The Vanguard!

**[24:15] Ibuki**

My name is Kouji Ibuki.

**[24:17] Ibuki**

I work to correct historical distortions,  
slowly improving my cooking along the way.

**[24:20] Ibuki**

Also, next time! We learn  
Mask, the Dark's true identity!

**[24:23] Suiko**

What?! At last, we'll be able to see  
the face behind the mask!

**[24:26] Ibuki**

But we're too used to  
over-hyped previews like this.

**[24:31] Suiko**

Some of these really don't count as previews.

**[24:33] Suiko**

I've even been told that the previews  
are more entertaining than the main story.

**[24:37] Ibuki**

Then, starting next week, we'll have  
one minute of story and the rest previews!

**[24:39] Suiko**

But wouldn't doing that require  
even faster delivery of materials?

**SIGN** if 12

Truth of the Mask

**[24:43] Ibuki**

Yeah, that's not happening.

---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:08:46 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:08:46 UTC by whimsee